

## Vállalkozási (építési) szerződés

amely létrejött egyrészről a **Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézet**  
(székhely: 1068 Budapest VI., Benczúr u. 33, képviseli: Máté Ildikó gazdasági igazgatóhelyettes),  
mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrészről, a

### **Angol Invest Kft.**

(székhely: 1114 Budapest, Bartók Béla út 15/b ; adószám: 13694234-2-43; képviseli: Benkő Gábor )

mint megbízott (a továbbiakban: **Vállalkozó**),

együttesen a Felek között, a mai napon az alábbi feltételekkel.

### Előzmény

Felek rögzítik, hogy Megrendelő a Kbt 122/A. § szerinti közbeszerzési eljárás megindítására eljárást megindító felhívást küldött meg ajánlattevőknek 2013. július 9-én, „**Budapest Benczúr u. 33. szám alatti épület felújítása**” tárgyú projekt keretében.

A közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó lett. Ennek megfelelően a felek a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 124. §-a értelmében a törvényes határidőn belül szerződést kötnek jelen szerződés és az ehhez kapcsolódó mellékletek (a továbbiakban együttesen: „**Szerződés**”) feltételei szerint.

### 1.A szerződés tárgya, a felek jogai és kötelezettségei

- 1.1. Vállalkozó, a közbeszerzési kiírás és az ajánlatában foglaltak alapján vállalja „**Budapest Benczúr u. 33. szám alatti épület felújítása**” tárgyú közbeszerzési eljárás keretében megvalósuló építési munkák elvégzését, amelynek ellenében Megrendelő a 3.1. pontban rögzített vállalkozási díjat fizet a Vállalkozónak. A Vállalkozó részletes feladatait jelen szerződés 1. számú melléklete képezi.
- 1.2. Vállalkozó kijelenti, hogy rendelkezik a tevékenysége folytatásához szükséges összes hatósági és egyéb engedéllyel, eszközzel, továbbá mindazon szakmai tapasztalattal, amely a tevékenység megfelelő szintű ellátásához szükséges.
- 1.3. Megrendelő a szerződés aláírásával egyidejűleg Vállalkozó rendelkezésére bocsátja a feladat ellátásához szükséges információkat.
- 1.4. A Vállalkozó a munkát saját költségén végzi el. Köteles a munkavégzést úgy megszervezni, hogy biztosítsa a munka gazdaságos és gyors befejezését.
- 1.5. Megrendelő a munkát a Vállalkozó szükségtelen zavarása nélkül bármikor ellenőrizheti. Felek rögzítik, hogy Vállalkozó nem mentesül a felelősség alól, ha Megrendelő az ellenőrzést elmulasztotta vagy nem megfelelően végezte el.
- 1.6. A teljesítés helye: 1068 Budapest Benczúr u. 33.



## 2. Teljesítési határidő

- 2.1. A Vállalkozó a Megrendelő előzetes, írásbeli hozzájárulásával előteljesítésre jogosult.
- 2.2. A szerződéses munkák végteljesítési határideje: **2013. október 31.**
- 2.3. A teljesítés időpontja a sikeres műszaki átadás-átvételi eljárás.

## 3. Vállalkozási díj, fizetési feltételek

- 3.1. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozó szerződés szerű teljesítés esetén összesen 16.149.280,- Ft, azaz mindösszesen nettó Tizenhatmillió- száznegyvenkilencezer-kétszáznyolcvan Forint vállalkozási díjra jogosult. Az ÁFA fizetési kötelezettség az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 142. §-a alapján a Megrendelőt terheli. Szerződő Felek kijelentik, hogy mindegyikük belföldön nyilvántartásba vett Áfa alany, és egyiküknek sincs az ÁFA törvényben meghatározott olyan jogállása (alanyi adómentesség, mezőgazdasági tevékenységet folytató különleges jogállású adóalany), mely alapján tőle az ÁFA megfizetése ne lenne követelhető.  
Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a fenti ÁFA előírással nem terhelt, építési engedély nélkül megvalósítható beruházási elemek esetében Vállalkozó az ÁFA-val növelt összegű számla kiállítására jogosult.
- 3.2. A vállalkozási díj a Vállalkozó jelen szerződésben foglalt kötelezettségei teljesítésének teljes költségét fedezi, valamennyi anyag- és munkadíjköltséget, vámot és a vállalkozás teljesítésével kapcsolatban felmerült egyéb költséget, ideértve a felelős műszaki vezető által nyújtandó szolgáltatásokat is, és minden egyéb mellékköltséget (pl: biztosítás, az engedélyeztetés, a szállítás, az ideiglenes szolgáltatások, a felvonulási terület, a mintavételezés és ellenőrzés, az előre nem látható események és jogdíjak költségeit stb.), függetlenül azok jogcímétől.
- 3.3. A vállalkozási díjon felül Vállalkozó egyéb címen sem díjazásra, sem költségterítésre nem tarthat igényt. Vállalkozó az alábbiak szerint jogosult számla kiállítására:  
50%-os készletnél a vállalkozói díj 50%-ról  
és egy végszámla a vállalt kivitelezési munka teljesítésekor.  
Az előleg elszámolása egyenlő arányban oszlik meg a rész- és végszámla között.  
Felek megállapodnak, hogy az 1. pontban meghatározott feladat teljesítéséről Megrendelő az átvételtől számított 5 napon belül teljesítésigazolási jegyzőkönyvben nyilatkozik, illetve szükség esetén közli kifogásait a Vállalkozóval. A Megrendelő képviselőjében a teljesítésigazolás kiállítására Megrendelő műszaki ellenőre, illetőleg képviselője (Krózser Gábor) jogosult.
- 3.4. A számlák benyújtására a teljesítésigazolási jegyzőkönyv kiállítását követően kerülhet sor.
- 3.6. Az építés ellenértéke az ajánlatkérő által igazolt teljesítés, valamint tartalmilag és formailag szabályszerűen, a teljesítést követően kiállított, az ajánlatkérő által leigazolt számlák ellenében, a Kbt. 130. § (3) bekezdés a) pontjával összhangban, - a számla Megrendelő általi kézhezvételének napját követő 30 napos határidőre – átutalással történik a Vállalkozó Duna Takarékszövetkezet Banknál vezetett 58600551-11045249 számú bankszámlájára.  
Alvállalkozó igénybe vétele esetén a kifizetés a 306/2011. (XII.23.) Kormányrendelet 14. §-a szerint történik.



- 3.7. Megrendelő igény esetén a vállalkozási díj 10 %-ának megfelelő előleget fizet. Felek rögzítik, hogy Vállalkozó az előleg igénylése esetén, annak mértékének megfelelő nagyságú, az Ajánlatkérő javára szóló, a Kbt. 126. § (6) bekezdése szerinti választása alapján Megrendelő bankszámlájára vonatkozó befizetéssel / bankgarancia biztosításával / banki készfizető kezességgel biztosításával/ biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényvel (a megfelelő kitöltendő) biztosít Megrendelő részére. A biztosítéknak a végszámla kiállításának napjáig kell érvényben lennie. Megrendelő jogosult a biztosítéket vagy annak egy részét a Vállalkozó által elmulasztott vagy nem teljesített fenti kötelezettségek pótlására, Vállalkozónak Megrendelővel szembeni bármely tartozásának kompenzálására felhasználni. Az előlegszámla benyújtásának feltétele, hogy Vállalkozó az előleg mértékének megfelelő biztosíték rendelkezésére bocsátását igazoló dokumentumot benyújtsa Megrendelő részére. Vállalkozó az előlegszámlát az építési napló megnyitását követő 8 napon belül állíthatja ki Megrendelő részére. Megrendelő az előlegszámla összegét a végszámlába beszámítja.
- 3.8. Ha a benyújtott számlát a Megrendelő tartalmi meg nem felelés miatt visszautasítja, a Vállalkozó köteles azt megfelelő tartalommal ismét benyújtani. A fenti hiánypótlás miatti késedelmes fizetésből eredő kártérítési, kártalanítási vagy késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli Megrendelőt.
- 3.9. Megrendelő fizetési kötelezettségének csak akkor tesz eleget, ha a Vállalkozó a számla esedékességét megelőzően bemutat egy 30 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást, mellyel igazolja, hogy az állami adóhatóságnál és a vámhatóságnál nyilvántartott köztartozása nincs. Amennyiben a szállító nem mutat be együttes adóigazolást, vagy az együttes adóigazolás köztartozást mutat, megrendelő az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban. Art.) 36/A. § (6) bekezdésére tekintettel a 36/A. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően jár el.
- 3.10. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szállító adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak [Kbt. 125. § (4) bekezdés a) pont].
- 3.11. Vállalkozó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a 11.6 pont szerinti körülményről Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

#### 4. Alvállalkozás

- 4.1. Alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén a Vállalkozó felel minden olyan kárért, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be. Jogosan igénybevett alvállalkozóért a Vállalkozó úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna el.
- 4.2. A teljesítésben kizárólag a Vállalkozó ajánlatában megjelölt alvállalkozó(k), az ajánlatban meghatározottak szerint működhetnek közre. Ha a szerződéskötést követően – a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében – beállott lényeges körülmény miatt a szerződés vagy annak egy része nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozó(k)kal, a Megrendelő más megjelölt szervezet (személy) közreműködéséhez is hozzájárulhat, ha az megfelel a közbeszerzési eljárásban az alvállalkozókra meghatározott követelményeknek.
- 4.3. Az alvállalkozói szerződéseknek meg kell felelniük jelen szerződés kikötéseinek.



## 5. A Vállalkozó kötelezettségei

- 5.1. A Vállalkozó kötelezi magát, hogy a szerződés tárgyát jelen szerződés és annak mellékletei, valamint a mindenkor hatályos tervezési, építésügyi, tűzrendészeti, balesetvédelmi, egészségügyi és egyéb vonatkozó szakhatósági előírások és az általánosan elfogadott hazai szakmai elvárások szerint, a rendeltetésszerű és biztonságos használat követelményeinek megfelelően, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a magyar szabványok szerinti I. osztályú minőségben és I. osztályú anyagok felhasználásával, az átadás-átvételi határidőre hiba- és hiánymentesen elkészíti.
- 5.2. Az I. osztályú teljesítés tartalmát az építési jogszabályok, a vonatkozó magyar szabványok és a felhasználásra kerülő egyes termékekre vonatkozó alkalmassági engedélyek, tanúsítványok határozzák meg.
- 5.3. A Vállalkozó kijelenti, hogy a Dokumentáció (ajánlati dokumentáció) műszaki tartalmát, a kivitelezési technológiát ismeri, az azokban feltüntetett munkanemeken kívül továbbiakat a szerződéskötés időpontjában a közbeszerzési eljárás dokumentumainak megismerését követően nem tart szükségesnek, a kivitelezést a terveknek és a közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumoknak (kiegészítő tájékoztatás, tárgyalási jegyzőkönyv) megfelelően vállalja. A felek kijelentik, hogy a Vállalkozó a helyi körülmények – a szerződéskötés időpontjában lévő állapot szerint előre nem látható – ismeretének hiányára, illetve a tervek nem megfelelő ismeretére visszavezethető okok miatt a későbbiek során többletköveteléssel nem léphet fel, késedelmét ezzel nem indokolhatja. A vállalkozási munkák alapját képező - általa elkészítendő - műszaki és technológiai dokumentációknak megfelelő kivitelezés pontosságáért, teljességéért és alkalmasságáért a Vállalkozó felel.
- 5.4. A Vállalkozó köteles biztosítani a munkák megvalósítása során olyan képzett és tapasztalt vezetőket és irányítókat, továbbá szakképzett, betanított és segéd munkaerőt, amely a Vállalkozó szerződés szerinti kötelezettségeinek megfelelő és időben történő teljesítése érdekében szükséges.
- 5.5. Vállalkozó köteles a jelen szerződés rendelkezéseit és a szerződés tárgyára vonatkozó előírásokat az alvállalkozókkal kötött szerződésben is megfelelően érvényesíteni, ezen rendelkezések és előírások alvállalkozók általi betartásáért a Vállalkozó a Megrendelővel szemben felelősséggel tartozik. A Vállalkozó a Megrendelővel szemben egyebekben teljes mértékben felel az alvállalkozói minden tevékenységéért és cselekedetéért.
- 5.6. Vállalkozó köteles a munkát úgy megszervezni, hogy a munkaterületen dolgozó alvállalkozók egymás munkáját ne zavarják, illetve a határidőre való teljesítést ne veszélyeztessék, azonban a munkavédelmi szabályokat maradéktalanul betartsák. Az alvállalkozók kizárólag a Vállalkozóval állnak jogviszonyban, így tőle fogadhatnak el utasításokat, illetve kizárólag vele szemben érvényesíthetik követeléseiket.
- 5.7. A Vállalkozónak korlátlan lehetőséget kell biztosítania arra, hogy az illetékes hatóságok ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzenek a kiadott engedélyekkel kapcsolatban. Ezen felül lehetővé kell tennie a hatóságoknak a részvételt azokon a vizsgálatokon és ellenőrzéseken, amelyek a Vállalkozó feladatkörébe tartoznak.
- 5.8. A Megrendelő és minden általa meghatalmazott személy számára minden ésszerű időpontban hozzáférhetővé kell tenni az építési helyszínt és az összes olyan helyet, ahol az

anyagokat, termékeket és berendezéseket készítik, gyártják vagy előkészítik a teljesítéshez. A Vállalkozó köteles minden segítséget biztosítani ehhez alvállalkozóinál és beszállítóinál is.

- 5.9. A Vállalkozó az építőipari kivitelezési tevékenységről, az építési naplóról és a kivitelezési dokumentáció tartalmáról szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet (továbbiakban: Korm. rendelet) alapján köteles a munkaterület átadás-átvételétől kezdve folyamatosan építési naplót vezetni és azt állandóan a kivitelezés helyszínén tartani. A naplót a hatályos jogszabályi előírásnak megfelelően egy eredeti és egy másolati példányban (illetve jogszabály módosulás esetén az abban meghatározásra kerülő példányban) kell vezetni, melyből a Megrendelő egy másolati példányra jogosult.
- 5.10. A Vállalkozó köteles a munkaterületet tiszta és biztonságos állapotban tartani, a keletkezett építési és egyéb hulladék elszállításáról a munka végzése során rendszeresen gondoskodni. A Vállalkozónak az építési és bontási hulladék kezelésével kapcsolatban egyebekben az építési és bontási hulladék kezelésének részletes szabályairól szóló 45/2004. (VII. 26.) BM-KvVM együttes előírásai szerint kell eljárnia.
- 5.11. A Vállalkozó a munka befejezésekor köteles saját költségén eltávolítani minden hulladékot, a saját vagy alvállalkozói tulajdonát képező eszközöket, szerszámokat, gépeket és anyagokat, és köteles a munkaterületet tiszta és biztonságos állapotban átadni.
- 5.12. A Vállalkozó köteles saját költségén gondoskodni a teljesítés során vízről, energia-ellátásról vagy egyéb olyan hálózati csatlakozásról, amely a munka hatékony, kielégítő és biztonságos végzéséhez szükséges.
- 5.13. A Vállalkozó köteles gondoskodni a munkaterületre vonatkozó tűzrendészeti, munkavédelmi, környezetvédelmi (így különösen a zaj-, rezgés-, légszennyeződésekre vonatkozó), balesetvédelmi, tűzvédelmi és egyéb előírások betartásáról. A munkaterület megfelelő védelme és őrzése a Vállalkozó kötelezettsége. Ezen intézkedések be nem tartásából származó minden felelősség a Vállalkozót terheli.
- 5.14. A Vállalkozó köteles a személyek biztonságát vagy a vagyoni értékeket veszélyeztető kár lehetőségének felmerülése esetén haladéktalanul kárelhárítási intézkedéseket tenni és azokról a Megrendelőt azonnal értesíteni.

## **6. A munka megkezdése, együttműködés a kivitelezés alatt**

- 6.1. A munkaterület átadása és a munka megkezdésének időpontja: a szerződéskötést követően legkésőbb 10 napon belül történik.
- 6.2. A Vállalkozó a rendelkezésre bocsátott tervek megismerte, a kivitelezés helyszínét előzetesen megtekintette, állapotát szemrevételezte.
- 6.3. A Megrendelő a munkaterület átadás-átvétel keretében adja át a Vállalkozó részére. Az átadás megtörténtét az építési naplóban kötelesek a felek rögzíteni.
- 6.4. A Vállalkozó a munkák megkezdését megelőzően köteles a kivitelezés megkezdését, minden ilyenkor kötelező bejelentéssel együtt (felelős műszaki vezető, stb.) az illetékes építési hatóságnak bejelenteni.



- 6.5. Az építési naplóba bejegyzésre a Megrendelő képviselőjében eljáró személyek, a műszaki ellenőr, a Vállalkozó és a felelős műszaki vezető jogosultak.
- 6.6. A takarásra kerülő munkák ellenőrzése érdekében, vagy szakhatósági ellenőrzési munkák megkezdése előtt a Vállalkozó köteles az ellenőrzések és vizsgálatok várható időpontját 3 munkanappal korábban az építési naplóba bejegyezni, és arról a Megrendelőt írásban úgy értesíteni, hogy kizárólag a Megrendelő szabad döntésén múljon, hogy a nevezett eseményen részt kíván-e venni.
- 6.7. A Megrendelő és a műszaki ellenőr jogosultak a kivitelezést bármikor ellenőrizni, észrevételeiket, javaslataikat az építési naplóba bejegyezni. A Vállalkozó köteles a bejelentésekre 3 munkanapon belül a naplóban válaszolni, és válaszait egyidejűleg telefaxon is megküldeni.
- 6.8. A Megrendelőnek joga van az építkezés kivitelezésének ellenőrzése érdekében szükség esetén megbeszélést kintüzni, amelyen a Vállalkozó köteles részt venni. A megbeszélés eredményeiről jegyzőkönyvet kell felvenni. A jegyzőkönyvben meghatározottak – amennyiben azok nem ellentétesek jelen szerződés előírásaival és a közbeszerzési eljárás alapján rögzítettekkel és a hatályos jogszabályokkal – kötelezőek a Vállalkozó számára.
- 6.9. A Vállalkozó kötelezi magát arra, hogy a szerződés alapján vállalt munkához felelős műszaki vezetőt alkalmaz, ezért külön térítés nem jár. A felelős műszaki vezető köteles folyamatosan az építkezés helyszínén tartózkodni, vagy akadályoztatása esetén a szakmailag megfelelő helyettesítéséről gondoskodni, valamint az építési napló, illetve a kivitelezés lebonyolításához szükséges okiratok őrzéséről gondoskodni.
- 6.10. A Vállalkozó műszaki vezetőjének alkalmasnak kell lennie arra, hogy a felelős szakmai építésvezetést az építésügyi szabályoknak és szabványelőírásoknak megfelelően ellássa, és a kivitelezést teljes felelősséggel irányítsa. A felelős műszaki vezető alkalmasságára vonatkozó igazolásokat Vállalkozó jelentkezése tartalmazza.

## 7. A munka átvétele: a teljesítés

- 7.1. A Vállalkozó köteles a kivitelezési feladatokat munkamegszakítások nélkül elvégezni.
- 7.2. Az egyes részek akkor tekintendők teljesítettnek, amennyiben Vállalkozó azt hiánytalanul és hibamentesen elkészítette és a Megrendelő vagy nyilatkozattételre jogosult képviselője a műszaki ellenőr javaslatára az adott munkarészről kiállított részteljesítési igazolást aláírta. Amennyiben nem történik meg az adott munkarész teljesítésének fentiekben meghatározott módon történő igazolása, úgy az adott szolgáltatás nem tekinthető teljesítettnek és a Vállalkozó az erre a munkarészre eső díjára vonatkozó számlát nem állíthatja ki. A részteljesítési igazolás kiállításának feltétele az adott munkarész során beépített anyagok forgalomba hozatali engedélyeinek vagy minőségi tanúsítványainak, illetve azokra vonatkozó szállítói megfelelőségi nyilatkozatok másolati példányának a Megrendelő rendelkezésére bocsátása.
- 7.3. A Vállalkozó köteles az egyes fő munkarészek (alépítmény, teherhordó szerkezetek, külső közművek és teljes készenlét) elkészültét, valamint a 3.3. pontban meghatározott készültségi fokozatnak megfelelő állapotot a várható befejezésnél 10 nappal korábban a Megrendelő részére írásban jelezni. A felek kötelesek a tervezett befejezés időpontjában az adott munkarészt megvizsgálni, és jegyzőkönyvben valamennyi hibát feltüntetni. A Vállalkozó



köteles valamennyi, a jegyzőkönyvben feltüntetett hibát a jegyzőkönyvben meghatározott időn belül kijavítani. Ha a hiba kijavításával kapcsolatos munkák a részhatáridő (az ütemtervnek megfelelően) hosszabbodásához vezetnének, úgy a Vállalkozó köteles a Megrendelőnek a 8. fejezet szerinti kötbért megfizetni. Részteljesítési igazolás kiállítására csak a hibák maradéktalan megszüntetése esetén kerülhet sor.

- 7.4. Az átadás-átvételi eljárás időpontjáról a Vállalkozó 10 nappal korábban köteles írásban értesíteni a Megrendelőt.
- 7.5. Az átadás-átvételi eljárás során a Megrendelő, illetve műszaki ellenőre a szerződés tárgyát teljes körűen megvizsgálja annak megállapítása érdekében, hogy a szerződés tárgya szerinti építőipari kivitelezési tevékenység, az építési-szerelési munka, vagy technológiai szerelés maradéktalanul megvalósult, és a teljesítés megfelel az előírt műszaki és a szerződésben vállalt követelményeknek, jellemzőknek, valamint jogszabályi előírásoknak.
- 7.6. A Megrendelő köteles a Vállalkozó által megjelölt időpontra kitűzött átadás-átvételi eljárás során megvizsgálni az elkészült építőipari kivitelezési tevékenységet, és az építési szerződésben foglaltak teljesülését.
- 7.7. Az átadás-átvételi eljárásról, valamint az ott felfedezett hibákról a felek jegyzőkönyvet vesznek fel, melyből 3 példány készül. A jegyzőkönyv egy-egy példánya a Megrendelőt és a Vállalkozót illeti, illetve egy példány az építési napló mellékletét képezi.
- 7.8. A jegyzőkönyv tartalmazza mindazokat a bizonyító erejű tényeket, amelyekre jogvita esetén szükség lehet.
- 7.9. A jegyzőkönyvben rögzített hibákat a Vállalkozó köteles az ott meghatározott időn belül maradéktalanul kijavítani. Ha a hiba kijavításával kapcsolatos munkák a határidők hosszabbodásához vezetnének, úgy a Vállalkozó köteles a Megrendelőnek a késedelemmel kapcsolatosan keletkező kárát, a kötbért megtéríteni.
- 7.10. Az átadás-átvételi eljárás során a Vállalkozó az elkészült építmény, elvégzett építési tevékenység megvalósítási dokumentációját, kezelési és karbantartási útmutatóját köteles a Megrendelőnek átadni. Ezen dokumentációk átadásának hiányában az átadás-átvétel meghiúsul.
- 7.11. Az átadás-átvételi eljárásra továbbá a Korm. rendelet 25. §-ában leírtak az irányadók.
- 7.12. Amennyiben a Vállalkozó a javítási kötelezettségének a jegyzőkönyvben meghatározott ideig nem tesz eleget, a Megrendelő dönthet, hogy a teljesítést elfogadja vagy nem. Ha a Megrendelő a teljesítést elfogadja, úgy a hibás teljesítéssel érintett rész vonatkozásában arányos díjsökkentésre jogosult. Amennyiben a Megrendelő a teljesítést nem fogadja el, úgy jogosult a hibákat a Vállalkozó költségére maga kijavítani vagy mással javíttatni.
- 7.13. A felek az átadás-átvételt akkor tekintik sikeresen befejezettnek, ha a Vállalkozó teljesítése hiba- és hiánymentes (kivéve az olyan jelentéktelen hibákat, hiányokat, amelyek nem akadályozzák a rendeltetésszerű használatot és Vállalkozó meghatározott időpontig kijavítja, pótolja azokat), a jelen szerződésben foglaltaknak mindenben megfelel, továbbá a környező létesítményekben, közművekben, utakban a Vállalkozó vagy alvállalkozói által esetlegesen okozott károk rendezésre vagy kijavításra kerültek.



- 7.14. Nem tagadható meg az átvétel a teljesítés olyan hibái miatt, amelyek önmagukban vagy más hibákkal, illetve hiányosságokkal összefüggésben és a kijavításukkal járó munkák folytán sem akadályozzák a szerződés tárgyának rendeltetésszerű használatát, ha az egyebekben megfelel a jelen szerződésben, illetve a hatályos jogszabályokban foglalt feltételeknek. A Vállalkozó ezen hibákat is köteles kijavítani az átadás-átvételkor készült jegyzőkönyvben foglalt határidőig. A hibák kijavításáig a Megrendelő visszatarthatja a hibák kijavításának Megrendelő által becsült értékét. A Vállalkozó a végzámla összegét ezen értékkel csökkenteni köteles. A visszatartott összeg számlázására és kifizetésére csak a hibák kijavítását követően jogosult.
- 7.15. Az építmény műszaki átadás-átvételét, az esetleges hibák, hiányok és hiányosságok kijavítását, pótlását követően – a szerződés teljesítéseként – a Vállalkozó a Megrendelő birtokába adja az építményt, építményrészt, továbbá átadja a rendeltetésszerű és biztonságos használhatóságot igazoló felelős műszaki vezetői nyilatkozatot és az építési-bontási hulladék tárolására, elszállítására vonatkozó hulladék-nyilvántartó lapot.  
A birtokba adás során a Vállalkozó – a fenti dokumentumokon túl – a Megrendelőnek átadja az őt megillető építési naplópéldányt, az építési napló összes mellékletét, a megvalósítási dokumentációt és a jótállási dokumentumokat (a főbb mozgatható építményszerkezetek kezelési útmutatóját, használati utasítását, stb. a 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet szerint.)
- 7.16. Jelen szerződést a felek akkor tekintik teljesítettnek, ha az elkészült kiviteli terveknek megfelelően a megvalósított építmény sikeres műszaki átadás-átvétele, valamint a birtokba adása is megtörtént.
- 7.17. Az átadás-átvételi eljárás és a birtokba adás befejezését követően a Megrendelő végleges teljesítésigazolást állít ki 5 munkanapon belül. A végleges teljesítésigazolás tartalmazza különösen az átadás-átvételre vonatkozó kifejezett nyilatkozatot, a Megrendelőnek az átadás-átvétel során átadott dokumentáció felsorolását, az érvényesíteni kívánt igényeket (pl. díjcsökkentés, visszatartás), és mellékként az átvételt nem akadályozó hibákról és más hiányosságokról, valamint azok javítási határidejéről készült jegyzőkönyvet.
- 7.18. A kárveszély a Vállalkozóról a Megrendelőre kizárólag a birtokba adást követően száll át. Felek a birtokba adást a sikeres műszaki átadás-átvételi eljárás lezárásával egy időben hajtják végre szerződés szerű teljesítés esetén.

## **8. A Vállalkozó nem szerződés szerű teljesítése, kötbér, a szerződés megszűnése**

- 8.1. A Vállalkozó kötelezettségeinek – felróható – nem szerződés szerű, vagy nem teljesítése esetén Megrendelő a szerződést egyoldalú nyilatkozatával a jövőre nézve megszüntetheti vagy a szerződés megkötésének időpontjára visszamenő hatállyal felbonthatja, és követelheti a neki okozott kár megtérítését.
- 8.2. A Megrendelő a fentiekén túl a szerződéstől bármikor – indokolás nélkül – elállhat, köteles azonban a Vállalkozó kárát megtéríteni: felek rögzítik, hogy amennyiben a Vállalkozónak a Megrendelő elállásáig a teljesítés érdekében költségei, kiadásai keletkeztek, bizonyos munkákat már elvégzett, anyagokat beszerezett, az elszámolásra a szerződés 3. pontjában foglaltakat tekintik irányadónak.



- 8.3. A Vállalkozó köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a vállalkozás eredményességét vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért felelős.
- 8.4. Amennyiben a Vállalkozó – neki felróhatóan – késedelmesen teljesít, úgy a Megrendelő – a szerződésszegésből fakadó egyéb igényein túl – késedelmi kötbérre jogosult. A késedelmi kötbér, mértéke az eredménytelenül eltelt teljesítési határidőtől számítva 15 000 Ft / nap, de legfeljebb a szerződés nettó értékének 10 %-a
- 8.5. 30 napon túli, a Vállalkozónak felróható okból előálló késedelem vagy hibás teljesítés esetén a Megrendelő azonnali hatállyal elállhat a szerződéstől, és ezen felül meghiúsulási kötbérre jogosult, melynek mértéke a nettó vállalkozási díj 25%-a.
- 8.6. A Megrendelőnek jogában áll a késedelmi, illetve a meghiúsulási kötbért az esedékes vállalkozási díjba beszámítani.
- 8.7. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő – a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 246. §-ára figyelemmel – jogosult a kötbért meghaladó kárának érvényesítésére, illetve, hogy a késedelmi vagy a meghiúsulási kötbér megfizetése nem mentesíti a teljesítés alól.
- 8.8. A Megrendelő a kötbérigényét írásban köteles közölni a Vállalkozóval, külön megjelölve annak jogalapját és összegét.
- 8.9. A szerződő felek a szerződést közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik. Ebben az esetben a felek írásban, közösen aláírt okiratban rendelkeznek a szerződés megszűnésével kapcsolatos elszámolásról, és a feleknek a megszüntetésről rendelkező okiratban meghatározott megszűnési időpontig még fennálló és teljesítendő feladatairól.

## 9. A szolgáltatás teljesítése alatti káresemény

- 9.1. A Vállalkozó kijelenti, hogy rendelkezik különösen a harmadik félnek okozott károkkal szemben a teljes vállalkozási szerződés időtartamára vonatkozó, kellő fedezetet nyújtó, saját névre szóló építésszerelési „all risk” típusú felelősségbiztosítással. A vállalkozó tevékenységével összefüggő, illetve a szerződés időtartama alatt keletkező károkra a Megrendelő felelősséget nem vállal és nem nyújt külön térítést a károk elhárítására.
- 9.2. A biztosítás a jelen szerződés 4. számú mellékletét képezi. A biztosítás költségét a Vállalkozó viseli.
- 9.3. Amennyiben bármilyen káresemény következne be a munkaterületen, vagy az építőanyagok szállítása során, úgy a Vállalkozó a káreseményt, illetve annak körülményeit haladéktalanul köteles jelezni a Megrendelőnek. Amennyiben a kár a Vállalkozó, vagy a Vállalkozó érdekkörébe tartozó személy/alvállalkozó magatartására vezethető vissza, úgy a Vállalkozó külön felszólítás nélkül köteles a keletkezett hibát kijavítani, és az okozott kárt teljes körűen megtéríteni, összhangban a jelen szerződés 5. fejezetében foglaltakkal.

## 10. Szavatosság, jótállás

- 10.1. A Vállalkozó felelőségére a beépített anyagok, valamint nyújtott szolgáltatások vonatkozásában a Ptk. szabályait, valamint az egyes beépített anyagok, illetve elvégzett

munkák kötelező alkalmassági idejét meghatározó, a szerződéskötéskor hatályos jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni. A Vállalkozó ennek körében szavatol az általa felhasznált anyagok anyagi és gyártási hibától való mentességéért, valamint azért, hogy a vállalt munkát a Megrendelő által átadott terveknek, dokumentumoknak, valamint a vonatkozó magyar szabványoknak megfelelően, I. osztályú minőségben végzi el.

- 10.2. A Vállalkozót 12 hónapos jótállási (garanciális) kötelezettség terheli.
- 10.3. A szavatossági és jótállási felelősség keretében a Vállalkozó elsősorban köteles a feltárt, és a Megrendelő által közölt hibákat saját költségére kijavítani. Vállalkozó a hiba kijavítását, annak közlésétől (tudomására jutásától) számított 48 órán belül (Vállalkozó ajánlata szerint) köteles megkezdni, és a szakma szabályainak megfelelően ésszerű időn belül befejezni.
- 10.4. A jótállási idő lejárta előtt 30 nappal a felek újabb vizsgálatot tartanak, és jegyzőkönyvben rögzítik az esetlegesen fennálló hibákat, amelyek kijavítására a 10.3. pontban meghatározottak szerint köteles Vállalkozó eljárni.

## 11. Felmondás, elállás

- 11.1. A Megrendelő a Ptk-ban szabályozottakon túlmenően az alábbi esetekben jogosult a szerződéstől azonnali hatállyal elállni:
- a) a Vállalkozó a munkát a 6.1. pontban meghatározott határidőt követően nem kezdi el;
  - b) a Vállalkozó által foglalkoztatott munkavállalók nem rendelkeznek érvényes munkavállalói engedéllyel, munkaszerződéssel;
  - c) a Vállalkozó ellen csődeljárást vagy felszámolási eljárást kezdeményeznek, vagy a Vállalkozó végelszámolását határozza el, avagy egyéb olyan körülmény merül fel a Vállalkozó érdekkörében, mely a szerződés teljesítését megghiúsíthatja;
  - d) a Vállalkozó átalakul, vagy tulajdonosai összetételében, vagyonában olyan jelentős változás következik be, amely a Megrendelő megítélése szerint a jelen szerződésben meghatározott kötelezettségek teljesítését veszélyeztetik.
- 11.2. A Megrendelő a jelen szerződést jogosult továbbá 15 napos határidővel, előzetes írásbeli értesítést követően felmondani, ha erre hatósági kényszer (az építkezés hatóság részéről történő leállítása, amely a Vállalkozó érdekkörén belül merül fel) okot ad.
- 11.3. A Vállalkozó jogosult a szerződést 15 napos határidővel, előzetes írásbeli értesítést követően felmondani, ha Megrendelő Vállalkozó jelen szerződés rendelkezéseinek betartásával készült, szabályosan és jogosan kiállított számláinak kiegyenlítésével a mindenkor fizetési határidőhöz képest 90 napot meghaladó késedelembe esik.
- 11.4. A 11.1. b), c) pontjában és 11.2. pontban foglalt esetekben a Megrendelő jogosult a 8.4 pont szerinti kötbér és az azt meghaladó kárának érvényesítésére. A fenti esetekben a Vállalkozó kártérítésre nem jogosult.
- 11.5. A 11.2. és 11.3. pontokban foglalt esetekben a Vállalkozó a már elvégzett munkájának megfelelő vállalkozási díjra jogosult. Kártérítési igénnyel nem léphet fel a Megrendelővel szemben, amennyiben a 11.2. pontban írt esemény Vállalkozó hibájából következik be.

- 11.6. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha
- a) a nyertes ajánlattevőben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.,
  - b) a nyertes ajánlattevő közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek. [Kbt. 125. § (4) bekezdés]
- 11.7. A 11.6. pont szerinti felmondás esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

## 12. Kapcsolattartás

- 12.1. A felek a szerződés teljesítésének elősegítése érdekében kapcsolattartó személyeket jelölnek meg az alábbiak szerint:

- Megrendelő képviselője:

Szervezet: Magyar Tudományos Akadémia Nyelvtudományi Intézet  
1068 Budapest VI., Benczúr u.  
33.  
Telefon: +36 1 321-4830  
Fax: +36 1 322-9297  
Név: Máté Ildikó  
e-mail: matei@nytud.hu

- Megrendelő műszaki ellenőre:

Szervezet: KRO- PLAN Kft, Krózser Gábor  
Cím: 1203 Budapest, Bíró Mihály u. 8., 6. em. 24.  
Telefonszám: +36 20 949 0701  
Fax: +36 1 789 86 06  
E-mail: krozsergabor@gmail.com

- Vállalkozó képviselője:

Szervezet: Angol Invest Kft, Szitó Mátyás  
Cím: 1114 Budapest, Bartók Béla út 15/b  
Telefonszám: +36 20 582 46 55  
Fax: + 36 1 226 47 35  
E-mail: matyas.angolinvest@gmail.com

- Vállalkozó felelős műszaki vezetője:



Név: Benkő Gábor  
Cím: 1112 Budapest, Lanka u. 19.  
Telefonszám: +36 20 934 71 15  
Fax: +36 1 226 47 35  
E-mail: angolinvestkft@gmail.com

- 12.2. Szerződő felek rögzítik, hogy egymás között minden nyilatkozatot vagy egyéb értesítést írásban, szükség szerint tértivevényes levélben, e-mailben vagy telefax útján kell megküldeni, amely akkor tekinthető szabályszerűnek, ha azt a kapcsolattartó személyek részére kézbesítették. Az értesítés akkor válik joghatályossá, amikor azt a címzett igazoltan átvette.
- 12.3. Az e-mail vagy telefax útján történő kézbesítés esetén a nyilatkozat vagy értesítés akkor válik joghatályossá, amikor a címzett azt igazoltan kézhez vette: arról automatikus vagy kifejezett visszaigazolás érkezett.
- 12.4. A tértivevényes ajánlott postai küldeményt a kézbesítés megkísérlésének napján kézbesítettnek kell tekinteni, ha a címzett az átvételt megtagadta. Ha a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett az iratot nem vette át (az a feladóhoz nem kereste jelzéssel érkezett vissza), az iratot – az ellenkező bizonyításáig – a postai kézbesítés második megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon kell kézbesítettnek tekinteni.
- 12.5. A szerződő felek megállapodnak, hogy a fent megjelölt kapcsolattartók személyében történt változásról a másik felet haladéktalanul értesítik. A kapcsolattartók személyében bekövetkezett változás a másik félhez szerződés szerűen megküldött értesítéssel lép hatályba.

### 13. Titoktartás

- 13.1. Szerződő felek a jelen szerződéssel, illetve az annak során teljesített szolgáltatással kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. A Vállalkozó a birtokába került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározott feladatok teljesítése érdekében használhatja fel.
- 13.2. Szerződő felek rögzítik, hogy a titoktartási rendelkezések megszegése esetén a Megrendelő jogosult a jelen szerződéstől azonnali hatállyal elállni. Az elállás nem zárja ki a titoktartási kötelezettség megszegésére irányadó egyéb polgári- vagy büntetőjogi szankciók alkalmazását.
- 13.3. Vállalkozó vállalja, hogy a Ptk. 81. §-ának (3) bekezdésére figyelemmel üzleti titok címen nem tagadja meg a tájékoztatást a jelen szerződés lényeges tartalmáról. A Vállalkozó jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy nem minősül üzleti titoknak az az adat, amelynek megismerését, vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 13.4. Megbízott kijelenti, hogy elfogadja az Állami Számvevőszék ellenőrzési jogosultságát, illetve – a közpénzek felhasználásának nyilvánosságáról szóló rendelkezések értelmében – a megkötendő szerződés lényeges tartalmára vonatkozóan a tájékoztatást üzleti titokra hivatkozással nem tagadja meg és e követelményeket a szerződés teljesítésébe bevonni

kívánt valamennyi alvállalkozóval szemben is érvényesíti. A Megbízott tudomásul veszi, hogy a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 81. §-ának (4) bekezdése értelmében az, aki az államháztartás valamely alrendszerével pénzügyi, illetve üzleti kapcsolatot létesít, kérésre köteles a jogviszonnal összefüggő és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozóan tájékoztatást adni, valamint azt, hogy a költségvetési pénzeszközök felhasználásának nyilvánosságára tekintettel a szerződés lényeges tartalmáról a tájékoztatás üzleti titok címen nem tagadható meg.

#### 14. Vitás kérdések rendezése

- 14.1. A Vállalkozónak és a Megrendelőnek meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük a szerződés keretében vagy a szerződéssel kapcsolatosan felmerült. Minden, a szerződés megkötése után felmerülő, a szerződés teljesítését akadályozó körülményről a felek kölcsönösen kötelesek egymást tájékoztatni.
- 14.2. Ha a felek a fent meghatározott módon 15 napon belül nem tudják megoldani a szerződés alapján vagy ezzel összefüggésben keletkezett vitájukat, úgy a pertárgy értékétől függően a Megrendelő székhelye szerinti helyi-, illetve megyei bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

#### 15. Egyéb rendelkezések

- 15.1. Felek a szerződést kizárólag írásban, a Kbt. 132. §-ában foglaltakra figyelemmel módosíthatják.
- 15.2. Vállalkozó vállalja, hogy jelen szerződés aláírásával az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában foglaltakról tájékoztatja alvállalkozót a vele kötendő szerződésben.
- 15.3. Szerződő felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó által a jelen szerződés teljesítése során átadott anyagokat a Megrendelő csak a Vállalkozó kifejezett, előzetes, írásbeli hozzájárulásával ruházhatja át harmadik személyre akár ingyenesen, akár ellenérték fejében.
- 15.4. A szerződés a felek általi aláírásának napján lép hatályba, és mindkét fél szerződésszerű teljesítésével – a 2. és 3. pontokban foglaltakra figyelemmel – megszűnik.
- 15.5. Vállalkozó vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a 11.6. pont szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.
- 15.6. Vállalkozó jelen szerződés aláírásával elismeri, hogy a szerződés teljesítése során keletkező, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény hatálya alá tartozó szerzői jogi védelem alá tartozó alkotásokon a Megrendelő területi korlátozás nélküli, határozatlan idejű, kizárólagos és harmadik személynek átadható felhasználási jogot szerez.
- 15.7. Szerződő felek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény, a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény, illetve az államtitokról és a szolgálati titokról szóló 1995. évi

LXV. törvény, valamint az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet rendelkezéseit tekintik irányadónak.

Szerződő felek a jelen szerződést – annak elolvasása és értelmezése után –, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, helybenhagyólag 4 (négy) példányban – melyből Megrendelőt 3 (három), Vállalkozót 1 (egy) eredeti példány illet – aláírják.

Budapest, 2013. augusztus 12.



Magyar Tudományos Akadémia  
Nyelvtudományi Intézet  
Megrendelő

*Ellenjegyzés: 9666 12166*



ANGOL INVEST  
Investmentforgó és Építőipar Kft.  
1223 Budapest, Völgység u. 6.  
Adósz.: 13694234-2-43

Angol Invest Kft  
Benkő Gábor ügyvezető  
Vállalkozó

- Mellékletek:
1. számú melléklet: Eljárást megindító felhívás / dokumentáció és azok mellékletei
  2. számú melléklet: Vállalkozó ajánlata
  3. számú melléklet: Árazott költségvetés
  4. számú melléklet: Biztosítási kötvény